

**CARTA CHUPPA NU
GUTHEL·LA' APÓSTOL SAN
PEDRO PARA ITUTE YÉTSILOYU
Segunda Epístola Universal Del
Apóstol
SAN PEDRO**

¹ Inte' Simón Pedro nna runia' nu ra Jesucristua. Lèe nna guthel·le'e inte' para ccá' apóstol quì'e. Inte' nna rudiánia' iyaba lebi'ì canu chi guta' fe qui' le tì'a intu' nna redacca' hua latsi' le, porqui'ni Tata Dios qui' ri'u a'hua Jesucristo enne' bedilèe ri'u née enne' tsè' para iyaba ri'u.

² Tata Dios nna gunie adí favor para lebi'ì nna gunnee adí la' ýeni lo losto' le, porqui'ni chi nabiá'ni le tì'iyá enne' tsè' ná Tata Dios nna Jesús enne' rigú'ubia'nie lo iyate ri'u.

³ Tata Dios nna te iýeni la' huacca quì'e nna chi bennee iyaba la' rulába latsi' tsè' nu riquina'ni ri'u para la' labani cubi qui' ri'u nna para guni ri'u nu rú'u latsi'e. A' chi beni Tata Dios para ri'u loti' benie qui'ni itá ri'u lani Cristua enne' chì gutaýie ri'u para gunibía' ri'u la' huacca quì'e nna tì'iyá enne' tsè' née nna.

⁴ Por la' huacca quì'e nna la' tsì'ilatsi' quì'e nna acca Tata Dios nna chi rée qui'ni gunnee iyate nu ná tsè' qui' ri'u a'hua iyaba nu dacca' para bien qui' ri'u nu chì da'la. Calatsi'e qui'ni tsía latsi' le qui'ni gunnee qui' ri'u nu chi benìnie ri'u prometer para qui'ni gata' ttu la' rulábalatsi' tsè' qui' le tì'a ná la'

rulábalatsi' tsè' nu te qui'e, a' modo lebi'ï nna l-lá le le' maldad nù nâ resultado qui' la' ridàlatsi' mal qui' yétsiloyu.

⁵ Chi ría latsi' le nu ra Tata Dios, pero aláa tsuá' teruba ná qui'ni tsía latsi' le, sino a'hua caduel·la' qui'ni hue'él·la' latsi' le guni le nu ná tsè' lani ca enne'. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi runi le nu ná tsè' lani ca enne', sino a'hua caduel·la' qui'ni hue'él·la' latsi' le gata' adí la' ritelíni qui' le.

⁶ Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi guta' la' ritelíni tsè' qui' le, sino a'hua caduel·la' qui'ni la' ridàlatsi' mal qui' le nna ega'nâ bajo la' rulábalatsi' tsè' qui' le para qui'ni bittu guni le tul·la'. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi runi le vencer la' ridàlatsi' mal qui' le, sino a'hua caduel·la' qui'ni bittu guttse'e latsi' le Cristo enne' ría latsi' le màsqui'ba biÿa mal ni ruthacca' ca enne' le. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi ruchia le nu ruthacca' çá le, sino a'hua caduel·la' qui'ni Tata Dios nna quée enne' primero qui' le para guni li e servir.

⁷ Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi rulue' le qui'ni hua lígani catsi'íni le Tata Dios, sino a'hua caduel·la' qui'ni gata' la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani ca hermano. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi rulue' le qui'ni runi le apreciar ca hermano qui' le, sino a'hua caduel·la' qui'ni gata' adí la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani iyaba ca enne'.

⁸ Lebi'ï nna, chi nabiá'ni le Xana' Ri'u Jesucristua, pero a'hua ná qui'ni guni le iyaba ca cosa' nna hue'él·la' latsi' le guni le çá adí tsè' ttu ttu tsá, làniana labí tsé'e tsì ba le labí biÿa runi le, sino la' labàni qui' le nna iÿu'á para iÿetse' ca obra tsè'.

9 Canchu nuña ttu enne' ría latsi'ï Cristo pero labí runiã ca cosa tsè' nu chi gutixa'ánia' le, làniana rulue'ní qui'ni labí ritelí tsè'niã nu calatsi' Tata Dios qui'ni guniã sino chi lá biyùl·laniã qui'ni Tata Dios nna chi bèyie lòstu'ï de iyaba ca tul·la' nu benia ántesca tsía latsi'ï.

10 Acca lebi'ï hermanos, lihue'él·la' latsi' le guni le nu ná tsè' para qui'ni ega'na le seguro qui'ni Tata Dios nna chi becuí'e le para cca le enne' qui'e. Canchu guni le nù nna labí modo te qui'ni innia le le' tentación nna elènni le bitola.

11 Sino qui'ni gunna lée derecho qui' le para ttu lugar tulidàba le' la' rigú'ubia' qui' Xana' Ri'u Jesucristo enne' gùttie para gudilèe ri'u.

12 Acca por nù nna chi belaba látsa'a' qui'ni adila tsa' canchu quixa'ánia' le ca cosï para qui'ni làa iyùl·lani le, màsqui'ba chi yù le biyã ná qui'ni guni le nna chi runi le ti'a ra lo titsa' lí nu chi huía latsi' le.

13 Cà te' qui'ni ná' responsable para gurexa'a' latsi' le nu cca qui' ca cosï miéntraste baní rua', para qui'ni ebani le adí para guni le çã.

14 Acca riquixa'ánia' le ca cosï anna porqui'ni Xana' Ri'u Jesucristua nna chi benie qui'ni cca' saber qui'ni chi' tabá duã guthá'na' cuerpo quia',

15 acca ruca'na' cartï lani le para qui'ni exa latsi' le ca cosï nna guni le çã màsqui'ba lanú rua' te lani le.

16 Lebi'ï nna chi yù le qui'ni intu' ca apóstol nna chi gutixa'áni tu' le qui'ni canchu chi i'yu tsá íl·lani Xana' Ri'u Jesucristua attu nna, íl·lanie lani iyèni la' huacca para cu'úbie. Nù nna álahua nã la'rulaba latsi' qui'ba tu' ti'atsi riquixa'ani tu' le biyã cuento,

pero riquixá'a la tu' títsa' lígani, porqui'ni loti' Señor nna dua rùe le' yétsiloyu nna bilá'ni tu' la' yani' quì'e a'hua qui'ni iýeni la'huacca te quì'e nna.

17 La'a mísmuba intu' nna gutsé'e tu' loti' Dios Padrea nna bedàlianie Jesucristua para quée adí enne' ýeni nna gùl·lani ttu tsì'i fuerte dèsdèba lugar adiru ýiabarara' nna gunne Dios Padrea nna rée: Là enni'ì enni'á' Ýi'nia' yala catsi'í ti' e, yala la' redácca'latsi' te lo lostu'a' por lèe.

18 Intu' nna gutsé'e tu' lani Señor loti' dùe lo ì'yaá nna biyénini tu' tsì'i fuértea de gùnnie dèsdèba ýiabarara'.

19 Acca adí caýen latsi' tu' qui'ni iyate nu ra ca enne' antigua lo ca libro nu bedia cabi nna ná líl àti riquixá'a cabi nu cca qui' Señor canchu chi íl·lanie. Lebi'ì nna ná qui'ni gudà tsè' naga' le nu ra cabi, porqui'ni ca títsa' qui' cabi nna ná tì'a ttu lámpara runnà la' yani' làti ná chul·la', hasta qui'ni il·lani iýeni la' ritelíni lo losto' le, ti'ba canchu ril·lani bélia ýenia de díla, làniana tsáni' nna ilá'ní iyaba biýa te.

20 Pero primérute nna ná qui'ni telini le qui'ni iyaba nu riquixá'a lo Escritura nna bihua ná qui'ni nuýa enne' ethàtsilà'nà ca títsa'á' lani la' rulábalatsi' qui' bíj.

21 Porqui'ni ca profeta nna màsqui'ba uccua cabi nubeyu', pero ca títsa' nu gutixà'a cabi álahua ná por la' rulábalatsi' qui' ba cabi, sino gùnnie cabi títsa' qui' Tata Dios tì' tabá rée, de tse'e cabi bajo la' huacca qui' Espíritu Santo.

2

1 Tiempo laníana nna tsè'e hua canu rena çà qui'ni rinne çà parte Tata Dios, pero labí lini çà.

A'hua íl·lani tsá qui'ni entre lebi'ì nna iria hua canu ina cą qui'ni riquixá'a cą titsa' qui' Tata Dios, pero labí líní cą. Lacą nna lani maña ba eyila cą modo para thulo ca enseñanza huaya' nu chi'ą peligro para ca enne' nna guttse'e latsi' qui' Señor enne' gùttie para gudilèe cą. Por nui nna la'a mísmuba lacą nna de repente tabá l·luỹa latsi' qui'.

² Làcą nna gurexaèl·la' cą iỹetse' ca enne' para ccá cą discípulo qui' qui', por medio de la' ridà latsi' mal nu rú'ulatsi' qui'. A' modo nna gappa ca enne' neda para inne cą mal contra ca titsa' lí nu ría latsi' ri'u.

³ Làcą nna ná cą enne' dàlatsi' nna eyila cą modo para quixá'a cą biỹa titsa' para guni cą gana bel·liu qui' le. Chi gutsá qui'ni Tata Dios nna gulèqqwie sentencia qui' qui', acca chi' tabá duą l·luỹa latsi' qui'.

⁴ Labí modo te para iria cą le' condenación qui' qui', porqui'ni ą'hua ca ángeli canu beni contra nu ra Tata Dios nna, labí bedilèe cą. Sino bedal·la lée cą hasta lugar de castigo adiru rè', acca tse'e cą anna le' chul·la ba làti iỹiquia cą cadena para ccá cą condenar canchu chí i'yu tsá juicio.

⁵ Nihua iyaba ca enne' gutsé'e tiempo loti' dua Noéa nna labí gulá cą, sino làteruba Noéa enne' benìni bi ca enne' predicar qui'ni guni cą nu ná tsè' ru'a lo Tata Dios nna gulà agàtsi ca enne' qui' bi. Làniana uccua ttu iyya juicio nna bitsà' yétsiloyu inda nna gùtti iyaba ca enne' canu labí huía latsi'a.

⁶ Bitola iyya juicioa nna beyàni ca enne' xunú'a nna beni cą formar adí ca yétsi. Pero Tata Dios nna bequinnie iyya yí' iqqwia ca yétsi lá cą Sodoma nna Gomorra nna bil·luỹa taá latsi iyaba ca enni'a por

mal nu beni çà. Ca yétsia nna iỹu' çà para ejemplo para iyaba ca enne' tse'e çà después canu labí runi caso çà Tata Dios.

⁷ Le' ciudad Sodoma nna gudua ttu enne'yu' láą Lot. Lot nna uccua bi enne' tsè' nna yala behuiní'ni bi de rilá'ni bi tì'iỹa cuttsi ná nu runi ca nubeyu' perdídua. Acca Tata Dios nna bedilèe Lot ántesca gulũyee latsi' yétsia.

⁸ Lot nna belue' bi qui'ni uccua bi enne' tsè', porqui'ni ituba tiempo gudua bi le' yétsi Sodoma nna yala tsĩ'la uccuani losto' bi porqui'ni bilá'ni bi ca vicio nù beni çà, ą'hua biyéniñi bi ca tìtsà' mal nù gùnnè çà.

⁹ Acca yù ri'u qui'ni Señor nna te la' huacca qui'e para gudilèe iyaba ca enne' canu rátsini çà ne le' tentación. Ą'hua yù ri'u qui'ni te la' huacca qui'e para gudàl'lee ca enne' malo le' lugar de castigo hasta qui'ni i'yu tsá juicio.

¹⁰ Ą' gunie, especialmente taá lani ca enne' canu runi manchar la' labàni qui' qui' de runi çà biỹa tédiba la' ridàlatsi' mal nu rú'u latsi' qui' nna runi çà burla contra iyaba la' rigú'ubia' nna bihua rèttu'ni çà guni çà mal, ą'hua labí rà'a çà razón, sino reyáỹani çà ruyudí' çà iyaba ca enne' rigú'ubia', tantua qui' yĩabara' ą'hua qui' yétsiloyu.

¹¹ Ca ángeli canu tsè'e cabi ru'a lo Tata Dios le' yĩabara' nna, adí la' huacca nna poder nna te qui' cabi ti'chu canuá, pero labí runi cabi çà condenar lani ca tìtsa' dí' ru'a lo Señor.

¹² Pero laçą nna riyé' çà iqquia iyaba nu labí nabiá'ni çà, ná çà tulàppa ba lani ca animal canu labí rà'a çà razón nna gulia çà para qui'ni ca enne' nna gudaxu' çà çà nna gútti çà çà, ą'hua ca ènni'a

nna l·luỹa hua latsi' qui de runi ça maldad.

13 Acca lacą nna ccá ça sufrir por iyaba mal nu belue'ni ça ca enne'. Redacca' latsi' qui por ca placer nu runi ça biỹa tabá hora rú'ulatsi' qui. Lacą nna rìl·lani ça ro ça junto lani le ti'átsi ttuba hermano ná ça lani le pero labí lini ça nna, sino redácca'ni ça de runi ça nu ná mal nna, la' rëttu'lo runna ça le de rittia ça lani la' ruthacca'ỹí.

14 Ca nubéyu'a nna rinna' ça ca niula para guni ça adulterar lani ça, iyyaló qui nna tulidába calatsi'ĩ guniạ tul·la'. Lacą nna reyila ça modo para qui'ni chadi latsi' ca enne' labí tsittsì ná fe qui' qui para ccá ça compa' lani ça nna guni ça tul·la'. Chi yù ça tsè' ti'ỹa modo guni ça para thí' ça bel·liu nu ridà latsi' qui. Acca tsè'e ça le' peligro de la' tsialatsi' qui' Tata Dios.

15 Lacą nna chi gulà'a ça neda lí qui' Señor nna chi gunitti ça nna ridà latsi' qui gata' bel·liu qui' qui nu runi ça gana por medio de maldad qui' qui, tì'a beni ttu ènne'yu' lą Balaam ỹi'ni Beor.

16 Balaam nna tsia ttu burro to' nna díą lo neda para taxi'yé'niạ ca enne', pero burro tú'a nna de repente taá gunniạ tì'a ttu enne' nna gutil·lą Balaam nna rą qui'ni labí tsè' runiạ. Anía modo nna bedutsi Balaam nna bítturu beniạ seguir la' necio qui'ĩ.

17 Ca enne' beỹia nna rena ça qui'ni rinne ça nu ná tsè' pero labí líni ça, tì'a canchu tsía ri'u làti rena ca enne' qui'ni re' ttu pila inda nna bitsina' ri'u pero labí inda te lì'ĩ; tì'a ttu bía nu dá'ą de ra', rulába latsi' ri'u qui'ni gunnạ ìyya to', pero canchu chi gùl·laniạ nna eyaccą ttu be' túnu'. Chi ná preparado

ttu lugar para lacą, nu ná adiru chul·la làti tse'e ą para siempre.

¹⁸ Ca titsa' el·la rinne ą ti'átsi yala tsè' ná neda rigú'u ą ca enne', pero labí ną nu dacca' iŷu'ni ca enne', sino por medio de la' ridàlatsi' mal nna vicio qui' qui' nna reyila ą modo ti'iŷa guni ą tentar ca enne' canu apena rúbá chi biria ą le' maldad qui' yétsiloyu, para qui'ni eyeqquia ą guni ą tul·la' attu.

¹⁹ Lacą nna reya ą ca enne' qui'ni adiru libertad gata' qui' qui' canchu guni ą según ca enseñanza qui' qui'. Pero la'a mísmuba lacą nna tsè'e ą bajo la' rigú'ubia' qui' tul·la' nu runi qui'ni nitti ą. Porqui'ni ttu enne' nna caduel·la' ccą bajo la' rigú'ubia' qui' nu benią na vencer.

²⁰ Làcą nna chi gulà ą le' ca cosa cuttsi qui' yétsiloyu, porqui'ni chi yù ą ti'iŷa té la'huacca qui' Señor Jesucristo enne' née Salvador qui' qui'. Pero canchu eŷiga' ą le' ca cosa' attu nna cca ą vencer, entonces adí teérulá peor chi díą para làcą ti'chula primerua.

²¹ Adila tsa' cáala bittua yù'u ą lo neda nu ná lí, porqui'ni bitola de chi nabia'ni ą na beyeqquia ą nna labiru caso runi ą ca titsa' nu rulue' nu rú'u latsi'e.

²² Annana chi gutelíni ri'u qui'ni lacą nna chi runi ą ti'a ra ttu dicho lo libro láą Proverbios:

Ca beccu' nu chi bitsiàni ą nna, bitola nna reyò ą na attu, porqui'ni ą' rú'u latsi' qui'.

Ą'hua ca cuttsi nna màsqui'ba chi begadia ri'u ą, pero bitola nna dia ą rittia ą le' gútsa' attu.

3

¹ Lebi'ḡ ca hermano to' quia', nùì nna cca chuppa carta nu rudiánia' le. Por medio de primera carta a'hua por medio de cartḡ nna runia' duel·la' guréxa'a' latsi' le ca cosḡ para qui'ni gulaba latsi' le nu ná tsè' nna nàri nna,

² para qui'ni làa iḡùl·lani le ca titsa' qui' ca profeta ca enne' gunne parte Tata Dios nna gutixà'a cabi tí'iḡa ccá le' yétsiloyu canchu chi il·lani ca último tsá, a'hua para qui'ni exa hua latsi' le mandamiento qui' Señor enne' née Salvador qui' ri'u, nu gutixá'a intu' ca apóstol l·le.

³ Priméroute ná qui'ni telini le qui'ni canchu chi il·lani ca último tsá nna tsé'e hua canu runi cḡ biḡa tédiba mal nu ridà latsi' qui' nna guḡitsini cḡ le nna para guthà'na menos cḡ ca titsa' qui' Tata Dios nna,

⁴ ina cḡ: Chi rèe qui'ni il·lanie attu, álá. Pues gala ti'úcuee nì'i, labiru il·lanie. Ca ta' tata qui' tu' nna chi gùtti cabi, pero yétsiloyu nna tulappa ba ná nu cca dèsdeba néru tì'a rilá'níḡ anna.

⁵ Anía ina cḡ, porqui'ni labí calatsi' qui' telini cḡ qui'ni yétsiloyu nna uccuaḡ por inda nna huatha loy lo ra', a'hua ca ḡiaba nna uccua cḡ porqui'ni Tata Dios nna gunne teruba nna rèe qui'ni iḡ ccá.

⁶ A'hua por medio de inda nna titsa' qui'e nna gul·lani juicio nna bitsà' yétsiloyu inda nna bil·luḡa latsi' itute nu uccua lanía.

⁷ Pero a'hua ca ḡiaba nna yétsiloyu nna labí runi cḡ seguir para siempre, sino por titsa' qui' la'a mísmuba Tata Dios nna l·luḡa latsi' itute nu ná anna lani yi', canchu chi i'yu tsá juicio qui' ca enne' malo nna ccá condenar iyaba canu bittu runi caso cḡ biḡa rèe.

⁸ Lebi'ì ca hermano to' quia', bittu i'ñul·lani le qui'ni seguro taá il·lani tsá ju'ciua, porqui'ni lani Señor nna ituba tiempo ttu ná bá lani e, sea ttu tsá nna o sea ttu mili' ida nna, tulappa ba ná çà lani e.

⁹ Señor nna chi rée qui'ni itée attu. Pero canchu labí il·lani tìe nna, álahua qui'ni bi'ñul·lanie bi'ña rée, màsqui'ba ttu te ca enne' nna rena çà qui'ni yala ritsèé. Pero para bien qui' ri'u nna acca ribeda bée porqui'ni labí calatsi'e qui'ni nu'ña enne' nittiã, sino qui'ni iyaba çà nna ehuiní'ni çà por mal nu runi çà nna eyàtta'yú çà lani e.

¹⁰ De repente taá i'yu tsá il·lani Señor Jesucristua hora nu labí yù ri'u, tì'a ridacca' ca enne' lani ca ubana canchu gá'a çà le' litsi' qui' réla, niyya latsi' qui'. Canchu chi i'yu tsáa, làniana ca ñìaba nna nittilo çà de iyéniní ttu ruido fuerte ni ti'ba ídiu' nna be' túnu' nna. Biú' nna ca bélia nna tsayi çà nna l·lu'ña latsi' qui'. A'hua yétsiloyu lani iyaba nu te lì'ì nna níttiluã.

¹¹ Anía modo itute nu rilá'ni ri'u ànnana itappa'ã completamente taá. Acca lebi'ì nna demasiáduni dàni le hue'él·la' latsi' le qui'ni ccá adí nàri la' labàni qui' le nna guni le Tata Dios servir lani itute latsi' le.

¹² A' ná qui'ni guni le miéntraste ribeda le i'yu tsá qui'ni Tata Dios nna gunie juzgar por última vez nna, acca liquètha xia guni le ttu esfuerso según la' ritelíni nu chi te qui' le para qui'ni a' modo nna il·lani xia tsáa. Làniana ca ñìaba nna gal·la' çà por ttu yí fuerte nna thi'huè' çà. Biú' nna ca bélia nna iyate nu te nna níttilo çà, porqui'ni por tanto ubá nna iyèxu' çà nna tsayi çà nna l·lu'ña latsi' qui'.

¹³ Pero ri'u nna ribèda ri'u qui'ni ilá'ní ca ñìaba

cubi a'hua ttu yétsiloyu cubi nu ccá para làteruba nu ná tsè' nna justo nna ru'a lo Tata Dios.

¹⁴ Acca lebi'ì ca hermano to' quia', de ribèda le qui'ni il·lani nua' nna, lihue'él·la' latsi' le guni le nu ná adí tsè' nna nàri nna para qui'ni làa cù'u le bi'ya falta ru'a lúe nna tsé'e le lani là'ÿeni lani e.

¹⁵ Líguni aprovechar salvación nu runi Señor le ofrecer, acca ribèda bée lani paciencia, tì'ba hermano querido qui' ri'u Pablo nna chi bedia bi carta qui' le nna riquixá'a bi nu cca qui' Señor conforme lani la' ritelíni nu bete Tata Dios qui' bi.

¹⁶ Lo iyaba ca carta qui' bi nna riquixá'a bi qui' ca cosa' nna ca cosa nu ná tàbi para teli xiàni ri'u. Ca enne' canù labí bethete' tse' cã nna, a'hua ca enne' canu ná débíl fe qui' qui' nna, pues mal la ritelíni cã nu ra Pablua, a'hua mal la rethatsi là'na cã nu ra adí titsa' qui' Tata Dios nu ga'na escrito. A' modo nna runi cã qui'ni la'a labá cã nitti cã.

¹⁷ Pero lebi'ì ca hermano to' quia', chi yù le anna iyaba ca così ántesca íl·lani cã, acca lihue' cuidado qui'ni ca enne' malua nna làa gurexaèl·la' cã le tanó le cã por bi'ya rena cã nna labiru cca le tsìttsì lani ca titsa' lí.

¹⁸ Acca lebi'i nna, liguni duel·la' qui'ni ccá le creyente adí tsìttsì lani Jesucristua, de rue'èl·la' le qui'ni huí'e fuerza espíritu qui' le nna, a'hua de gata' adí la' ritelíni qui' le nu cca qui'e, porqui'ni née Xana' Ri'u enne' gùttie para gudilèe ri'u.

Lèe nna què merecer la' dàliani, anna para siempre.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5